МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

C. C. Нуркенова, К. У. Кинжагалиева
Saule S. Nurkenova, Karylgash U. Kinzhagaliyeva

**Словари субстандарта в лингвоэкспертной практике
английского языка**
Substandard dictionaries in linguaexpert practice of English

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, г. Нур-Султан,
Казахстан – L.N.Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan
nurkenova_S@mail.ru, karylgash_84_15@mail.ru

Аннотация. В статье представлен обзор словарей субстандарта английского языка приводятся исторические справки возникновения и развития социолексикографии в зарубежной лингвистике.

Summary. The article deals with the overview of the substandard vocabulary of the English language, which provides historical references on the emergence and development of socio-lexicography in foreign linguistics.

Ключевые слова: словари субстандарта, социолексикография, лексические единицы, сленг

Key words: substandard dictionaries, socio-lexicography, lexical units, slang

Составителем одной из первых работ по субстандартной лексике, датируемой 1420 г., выступает Герольд Эдильбах. Следующий труд под названием “Liber Vagatorum. The Book of Vagabonds and Beggars: With a Vocabulary of Their Language” был опубликован Мартином Лютером в 1510 году. Данная книга переиздавалась несколько раз.

В XVI в. появилось очень много похожих книг, и к концу следующего столетия вышел в свет первый официальный глоссарий «The Dictionary of the Canting Crew», автором выступил неизвестный лексикограф, подписавший себя Б.Е. Это оставалось стандартной работой до публикации первого издания «Classical Dictionary of the Vulgar Tongue» Фрэнсиса Гроуза в 1785 году, в котором содержалось около 3000 единиц. В 1788 г. вышло второе издание, которое было дополнено еще 1000 лексических единиц, в 1796 году было опубликовано третье издание. Фрэнсис Гроуз продолжал собирать материалы до своей смерти в 1791 г., в 1811 г. Хьюсон Кларк выпустил четвертое издание. Пирсом Иганом было отредактированное пятое издание в 1823 году и в 1868 году шестая публикация. В 1931 году Эрик

Партридж опубликовал седьмое издание, основанное на третьем выпуске Ф. Гроуза, с детально отработанными комментариями [1].

Словарь Дж.С. Фармера и У.Е. Хэнли “Slang and its Analogues Past and Present” (1890-1904), состоящий из 7 томов, регистрировал в широком сравнительном плане просторечную лексику XVI–XIX столетий. Изданный труд содержит более 15 тыс. статей, охватывающих все пласты лексического субстандарта, впервые включая вульгаризмы. По количеству и разнообразию материала и степени его обработанности данный словарь является вершиной постклассического этапа англоязычной субстандартной лексикографии.

Лексикографическое исследование англоязычной субстандартной лексики началось с опубликования в 1933 году монографии английского лексикографа Эрика Партриджа «Slang To-day and Yesterday». «Э. Партридж как социолингвист занимает уникальное место в современной англоязычной лексикографии. Словарные статьи Эрика Партриджа включают в себя стилистическую, социолингвистическую, этимологическую и лингвострановедческую информацию». Широко используемые справочники по сленгу – это, прежде всего многочисленные справочники по сленгу Эрика Партриджа: 1) Partridge E. Dictionary of Slang and Unconventional English. vols.Lnd., Routledge; 2) Dictionary of the Underworld: British and American; 3) A Smaller Slang Dictionary; 4) Shorter Slang Dictionary; 5) The Routledge Dictionary of Historical Slang. Abridged ed. of “Slang and Unconventional English” by G.Simpson. В шестое издание словаря Э. Партриджа вошли лексические единицы почти всех известных словарей просторечия – более 100000 единиц основного тома и около 100000 единиц второго тома-приложения. Двухтомник Эрика Партриджа является самым полным словарем британского просторечия [2].

Также можно отметить словари сленга: Wessen M.H. «A Dictionary of American Slang» (1935), Kendall P. «Army and Navy Slang Dictionary» (1946), Ganville W., Roberts F. «A Dictionary of Forces’s Slang» (1939–1945). Необычным пособием по сленгу является словарь рифмованного сленга: Franklin G. «A Dictionary of Rhyning Slang» (1960).

Огромное значение для развития социолексикографии английского языка имеют исследования С.Б. Флекснера. Его идеи были изложены в предисловии и приложении ко второму (1967) изданию словаря американского сленга. Авторами данного словаря, изданного в 1960 году, были Г. Уэнтворт и С.Б. Флекснер. Его дополненный вариант был издан в 1975 году. Словарь впервые включал большое количество слов из обы-

денной жизни американцев, здесь также давался список слов по типу их морфологического образования, по сфере общения и по тематическому признаку. В предисловии к словарю С. Флекснер дал прекрасное описание природы и функции сленга. Этот труд неоднократно переиздавался и считается непревзойденным до сих пор. Словарь регистрирует более 22 000 лексических единиц. Почти каждое лексическое образование документировано цитатами-иллюстрациями или ссылкой на источник. В данной работе особое внимание уделено «субкультурным» группировкам в американском сленге и способам и источникам формирования лексических единиц нестандартной лексики. Словарь Г. Уэнтворта и С. Флекснера переиздавали несколько раз с дополнительными приложениями.

В 1987 году в Англии был издан «New Dictionary of American Slang» Роберта Л. Чэпмена и было опубликовано несколько интересных антологий нового языка. Р. Чэпман ввел такие новшества, как яркие запоминающиеся символы, типографские знаки, которые предупреждают пользователя словаря об относительном риске при употреблении того или иного оскорбительного сленга. Словарь Р.А. Спирса «NTC's Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions», изданный в 1989 году, представляет собой коллекцию сленговых и разговорных выражений, часто используемых в Соединенных Штатах в XX в. Он содержит выражения, знакомые многим американцам, и другие выражения, которые используются в основном в небольших группах людей [3]. Словарь Т. Торна «Dictionary of modern slang» переиздан в 1996 году. В его состав включены 5 000 слов и 15 000 понятий, присущих сленгу 50–90-х годов XX века, собранных в Великобритании и некоторых англоговорящих странах. Словарь «Historical Dictionary of American Slang by Random House» (а также HDAS) известный также под названием «Random House Historical Dictionary of American Slang», состоящий из четырех томов, является самым значительным событием в американской лексикографии. Автор словаря, Дж. Лайтер, в первом томе дал обстоятельный очерк по истории американского сленга; представил различные категории сленга, в том числе студенческий сленг.

Интернет открывает новую эру в истории лексикографии, предоставляет большие возможности для профессионалов и любителей сленга. Такие издательства словарей, как Мерриам-Вебстер и Рэндом Хаус поддерживают бесплатные вебсайты, где любой человек, имеющий доступ в Интернет, может получить информацию об интересующих его словах.

Создание словарей ненормативной профессиональной лексики, учитывающих достижения современной лексикографической теории и практики, относится к числу важных задач лингвистики.

Литература

1. *Mencken H.L.* The American English. Knopf Doubleday Publishing Group, 2010. P. 573.
2. *Tom Dalzell, Terry Victor.* The New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English. London: Routledge, 2006. P. 11–13.
3. *Richard A. Spears.* American Slang Dictionary. New York, 2007. P. 4–24.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-135

С.Л. Савилова¹, О.Г. Щитова²
Svetlana L. Savilova, Olga G. Shchitova

Толково-этимологический словарь новейшей иноязычной лексики в современном студенческом социолекте **The explanatory etymological dictionary of the latest foreign vocabulary in the modern student sociolect**

¹ Первый московский государственный медицинский университет
им. И.М. Сеченова, Москва – I.M. Sechenov First Moscow State
Medical University, Moscow

² Томский политехнический университет, Томск –
Tomsk Polytechnic University, Tomsk
sspp@bk.ru shchitova2010@mail.ru

Аннотация. Представлен проект толково-этимологического словаря новейших заимствований студенческого социолекта, охватывающий все его страты. Обозначены основные принципы составления словаря, его идеографичность, симбиотичность, структура словарной статьи. Описываются лексические единицы, ранее не зафиксированные в словарях.

Summary. The project of the explanatory etymological dictionary of the latest foreign vocabulary in the modern student sociolect is presented. Main principles of the dictionary compilation, thematic groups of lexical units, and the structure of the dictionary article are presented. Lexical units previously unrecorded in the terminological dictionaries and the National Corpus of the Russian Language are analyzed.